

Polski

Instrukcja obsługi: Bluza na zmianę gałki biegów

Użytkowanie:

1. Przed założeniem bluzy na gałkę biegów upewnij się, że powierzchnia gałki jest czysta i sucha.
2. Delikatnie nałóż bluzę na gałkę biegów, upewniając się, że jest dobrze dopasowana i nie przesuwa się.
3. Aby zapewnić wygodę, możesz delikatnie przesunąć bluzę w górę lub w dół w zależności od preferencji.

Pielęgnacja:

1. Bluza powinna być regularnie czyszczona z zanieczyszczeń i kurzu. Używaj miękkiej ściereczki do wycierania.
2. Unikaj stosowania ostrych chemikaliów, które mogą uszkodzić materiał.
3. Jeśli bluza wymaga prania, stosuj delikatne środki czyszczące i w niskiej temperaturze.

Utylizacja:

1. Jeśli bluza ulegnie uszkodzeniu i nie jest już funkcjonalna, należy ją wyrzucić do pojemnika na odpady.
2. Jeśli materiał bluzy jest recyklowalny, postępuj zgodnie z zasadami segregacji odpadów w Twojej okolicy.

English

User manual: Gear Knob Cover

Usage:

1. Before placing the cover on the gear knob, ensure that the surface of the knob is clean and dry.
2. Gently slide the cover onto the gear knob, making sure it fits snugly and doesn't move.
3. For comfort, you can slightly adjust the cover up or down depending on your preference.

Maintenance:

1. The cover should be regularly cleaned to remove dirt and dust. Use a soft cloth for wiping.
2. Avoid using harsh chemicals that may damage the material.
3. If washing is required, use mild detergents and wash at low temperatures.

Disposal:

1. If the cover becomes damaged and is no longer functional, dispose of it in a waste bin.
2. If the material of the cover is recyclable, follow local waste separation guidelines.

Čeština

Návod k použití: Kryt na řadicí páku

Použití:

1. Před nasazením krytu na řadicí páku se ujistěte, že je povrch páky čistý a suchý.
2. Jemně nasadte kryt na řadicí páku a ujistěte se, že je pevně uchycený a nehýbe se.
3. Pro pohodlí můžete kryt jemně posunout nahoru nebo dolů podle svých preferencí.

Údržba:

1. Kryt je třeba pravidelně čistit od prachu a nečistot. Používejte měkký hadřík.
2. Vyhněte se použití drsných chemikálií, které by mohly poškodit materiál.
3. Pokud je třeba kryt práť, použijte jemné čisticí prostředky a perte při nízkých teplotách.

Likvidace:

1. Pokud je kryt poškozený a již není funkční, vyhoďte ho do odpadu.
 2. Pokud je materiál krytu recyklovatelný, postupujte podle pravidel třídění odpadu ve vašem okolí.
-

Slovenčina**Návod na použitie: Kryt na radiáciu páku****Použitie:**

1. Pred nasadením krytu na radiáciu páku sa uistite, že povrch páky je čistý a suchý.
2. Jemne nasadte kryt na radiáciu páku a uistite sa, že je pevne uchytený a nehybe sa.
3. Pre väčšie pohodlie môžete kryt jemne posunúť hore alebo dole podľa vlastného výberu.

Údržba:

1. Kryt by mal byť pravidelne čistený od prachu a nečistôt. Použite mäkkú handričku.
2. Vyhnite sa používaniu drsných chemikálií, ktoré by mohli poškodiť materiál.
3. Ak je potrebné kryt vyprať, používajte jemné čistiace prostriedky a perte pri nízkych teplotách.

Likvidácia:

1. Ak je kryt poškodený a už nie je funkčný, vyhoďte ho do odpadu.
 2. Ak je materiál krytu recyklovateľný, postupujte podľa miestnych pravidiel na separovanie odpadu.
-

Deutsch**Bedienungsanleitung: Schaltknaufabdeckung****Verwendung:**

1. Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche des Schaltknaufs vor dem Anbringen der Abdeckung sauber und trocken ist.
2. Schieben Sie die Abdeckung vorsichtig auf den Schaltknauf, sodass sie gut sitzt und sich nicht bewegt.
3. Für mehr Komfort können Sie die Abdeckung je nach Vorliebe leicht nach oben oder unten verschieben.

Pflege:

1. Die Abdeckung sollte regelmäßig von Staub und Schmutz befreit werden. Verwenden Sie ein weiches Tuch zum Abwischen.
2. Vermeiden Sie die Verwendung von scharfen Chemikalien, die das Material beschädigen könnten.
3. Falls eine Reinigung erforderlich ist, verwenden Sie milde Reinigungsmittel und waschen Sie bei niedrigen Temperaturen.

Entsorgung:

1. Wenn die Abdeckung beschädigt ist und nicht mehr funktionsfähig ist, werfen Sie sie in den Abfall.
2. Wenn das Material der Abdeckung recycelbar ist, befolgen Sie die örtlichen Abfalltrennungsrichtlinien.

Українська

Інструкція з експлуатації: Кришка для важеля передач

Використання:

1. Перед тим, як надіти кришку на важіль передач, переконайтеся, що поверхня важеля чиста та суха.
2. Обережно одягніть кришку на важіль, переконавшись, що вона щільно сидить і не рухається.
3. Для зручності ви можете трохи переміщати кришку вгору або вниз за вашими вподобаннями.

Догляд:

1. Кришку слід регулярно чистити від пилу та забруднень. Використовуйте м'яку тканину для витирання.
2. Уникайте використання агресивних хімікатів, які можуть пошкодити матеріал.
3. Якщо необхідно, акуратно очистіть кришку вологим рушником і залиште висохнути.

Утилізація:

1. Якщо кришка пошкоджена і більше не функціонує, викиньте її в сміттєвий контейнер.
 2. Якщо матеріал кришки підлягає переробці, дотримуйтесь місцевих правил сортування відходів.
-

Română

Instrucțiuni de utilizare: Capacul pentru schimbătorul de viteze

Utilizare:

1. Înainte de a pune capacul pe schimbătorul de viteze, asigurați-vă că suprafața acestuia este curată și uscată.
2. Puneți cu grijă capacul pe schimbătorul de viteze, asigurându-vă că este bine fixat și nu se mișcă.
3. Pentru confort, puteți ajusta ușor capacul în sus sau în jos, în funcție de preferințele dumneavoastră.

Întreținere:

1. Capacul trebuie curățat regulat de praf și murdărie. Folosiți o cârpă moale pentru a-l șterge.
2. Evitați utilizarea substanțelor chimice dure care ar putea deteriora materialul.
3. Dacă este necesar să spălați capacul, folosiți detergent delicat și spălați-l la temperaturi scăzute.

Eliminare:

1. Dacă capacul este deteriorat și nu mai este funcțional, aruncați-l în coșul de gunoi.
 2. Dacă materialul capacului este reciclabil, urmați ghidurile locale de separare a deșeurilor.
-

Magyar

Használati utasítás: Sebességváltó gomb takaró

Használat:

1. A takaró felszerelése előtt győződjön meg róla, hogy a sebességváltó gomb tiszta és száraz.
2. Óvatosan húzza rá a takarót a sebességváltó gombra, ügyelve arra, hogy szorosan illeszkedjen, és ne mozduljon el.
3. A kényelem érdekében enyhén mozgathatja a takarót felfelé vagy lefelé, a preferenciái szerint.

Karbantartás:

1. A takarót rendszeresen tisztítani kell a portól és szennyeződésektől. Használjon puha ruhát a tisztításhoz.
2. Kerülje az agresszív vegyszerek használatát, amelyek károsíthatják az anyagot.
3. Ha szükséges, finoman tisztítsa meg a takarót egy nedves ruhával, és hagyja megszáradni.

Elhelyezés:

1. Ha a takaró megsérült és már nem működik, dobja ki a szemetesbe.
 2. Ha a takaró anyaga újrahasznosítható, kövesse a helyi hulladékszétválasztási irányelveket.
-

Български**Инструкция за употреба: Покритие за скоростния лост****Употреба:**

1. Преди да поставите покритието на скоростния лост, уверете се, че повърхността му е чиста и суха.
2. Внимателно поставете покритието върху скоростния лост, като се уверите, че е добре прилепнало и не се движи.
3. За по-голямо удобство можете да преместите покритието леко нагоре или надолу според предпочитанията си.

Поддръжка:

1. Покритието трябва редовно да се почиства от прах и замърсявания. Използвайте мека кърпа за избърсване.
2. Избягвайте използването на агресивни химикали, които могат да повредят материала.
3. Ако е необходимо, почистете покритието с влажна кърпа и го оставете да изсъхне.

Изхвърляне:

1. Ако покритието е повредено и не е функционално, изхвърлете го в контейнер за отпадъци.
 2. Ако материалът на покритието е рециклируем, спазвайте местните правила за разделно събиране на отпадъци.
-

Ελληνικά**Οδηγίες χρήσης: Κάλυμμα λεβιέ ταχυτήτων****Χρήση:**

1. Πριν τοποθετήσετε το κάλυμμα στον λεβιέ ταχυτήτων, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια του είναι καθαρή και στεγνή.
2. Τοποθετήστε προσεκτικά το κάλυμμα στον λεβιέ ταχυτήτων, διασφαλίζοντας ότι εφαρμόζει καλά και δεν κινείται.
3. Για περισσότερη άνεση, μπορείτε να προσαρμόσετε το κάλυμμα ελαφρά προς τα πάνω ή προς τα κάτω σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας.

Συντήρηση:

1. Το κάλυμμα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά από τη σκόνη και τη βρωμιά. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για να το σκουπίσετε.
2. Αποφύγετε τη χρήση σκληρών χημικών που μπορεί να βλάψουν το υλικό.
3. Εάν χρειάζεται, καθαρίστε απαλά το κάλυμμα με ένα υγρό πανί και αφήστε το να στεγνώσει.

Απόρριψη:

1. Εάν το κάλυμμα είναι κατεστραμμένο και δεν λειτουργεί πλέον, πετάξτε το στον κάδο απορριμμάτων.
 2. Εάν το υλικό του καλύμματος είναι ανακυκλώσιμο, ακολουθήστε τις τοπικές οδηγίες για την ανακύκλωση απορριμμάτων.
-

Lietuvių**Naudojimo instrukcija: Pavarų svirties apdangalas****Naudojimas:**

1. Prieš uždėdami apdangalą ant pavarų svirties, įsitikinkite, kad paviršius yra švarus ir sausas.
2. Švelniai uždėkite apdangalą ant pavarų svirties, užtikrindami, kad jis tvirtai priglunda ir neslenka.
3. Norėdami pasiekti didesnį komfortą, galite šiek tiek pakelti arba nuleisti apdangalą pagal savo pageidavimus.

Priežiūra:

1. Apdangalą reikėtų reguliariai valyti nuo dulkių ir nešvarumų. Naudokite minkštą audinį valymui.
2. Venkite naudoti agresyvius cheminius preparatus, kurie gali pažeisti medžiagą.
3. Jei reikia, švelniai nuvalykite apdangalą drėgnu audiniu ir leiskite jam išdžiūti.

Šalinimas:

1. Jei apdangalas sugadintas ir nebetinkamas naudoti, išmeskite jį į atliekų konteinerį.
 2. Jei apdangalas pagamintas iš perdirbamų medžiagų, laikykitės vietinių atliekų rūšiavimo taisyklių.
-

Latvian**Lietošanas instrukcija: Pārnesumu sviras uzmava****Izmantošana:**

1. Pirms uzlikt uznavu uz pārnesumu sviras, pārliedcinieties, ka virsma ir tīra un sausa.
2. Maigi uzliedciet uznavu uz pārnesumu sviras, pārliedcinoties, ka tā ir cieši pieguļoša un nevīrās.
3. Lai nodrošinātu komfortu, varat viegli pielāgot uznavu uz augšu vai uz leju atkarībā no jūsu vēlmēm.

Kopšana:

1. Uzmava regulāri jānotīra no putekļiem un netīrumiem. Izmantojiet mīkstu drānu, lai to noslaucītu.
2. Izvairieties no agresīvu ķīmisko vielu lietošanas, kas varētu bojāt materiālu.
3. Ja nepieciešams, maigi notīriet uznavu ar mitru drānu un atstājiet to izžūt.

Izmešana:

1. Ja uzmava ir bojāta un vairs nav funkcionāla, izmetiet to atkritumu konteinerā.
 2. Ja uzmava ir izgatavota no pārstrādājamiem materiāliem, ievērojiet vietējos atkritumu šķirošanas norādījumus.
-

Suomi**Käyttöohjeet: Vaihteenvalitsimen suojuks****Käyttö:**

1. Ennen kuin asetat suojuksen vaihteenvalitsimeen, varmista, että sen pinta on puhdas ja kuiva.
2. Liuta suojus varovasti vaihteenvalitsimeen varmistaen, että se istuu tiukasti paikoillaan eikä liiku.
3. Mukavuuden takaamiseksi voit siirtää suojusta hieman ylös tai alas mieltymyksesi mukaan.

Hoito:

1. Suojus tulisi puhdistaa säännöllisesti pölystä ja liasta. Käytä pehmeää liinaa pyyhkimiseen.
2. Vältä kovien kemikaalien käyttöä, jotka voivat vahingoittaa materiaalia.
3. Jos suojus tarvitsee pesua, käytä mietoja pesuaineita ja pese matalissa lämpötiloissa.

Hävittäminen:

1. Jos suojus on vaurioitunut eikä enää toimi, heitä se pois roskakoriin.
2. Jos suojuksen materiaali on kierrätettävää, noudata paikallisia jättejakeiden lajittelusääntöjä.

Hrvatski**Upute za uporabu: Pokrivač za ručicu mjenjača****Upotreba:**

1. Prije postavljanja pokrivača na ručicu mjenjača, provjerite je li površina čista i suha.
2. Pažljivo postavite pokrivač na ručicu mjenjača, osiguravajući da čvrsto pristaje i da se ne pomiče.
3. Za dodatnu udobnost, možete lagano pomaknuti pokrivač gore ili dolje prema vlastitim željama.

Održavanje:

1. Pokrivač treba redovito čistiti od prašine i prljavštine. Koristite meku krpu za brisanje.
2. Izbjegavajte korištenje jakih kemikalija koje mogu oštetiti materijal.
3. Ako je potrebno, nježno očistite pokrivač vlažnom krpom i ostavite da se osuši.

Odlaganje:

1. Ako je pokrivač oštećen i više nije funkcionalan, bacite ga u kantu za otpad.
2. Ako je materijal pokrivača reciklabilan, slijedite lokalne smjernice za razvrstavanje otpada.

Slovenščina**Navodila za uporabo: Prekrivač za prestavno ročico****Uporaba:**

1. Preden namestite prekrivač na prestavno ročico, preverite, ali je površina čista in suha.
2. Previdno namestite prekrivač na prestavno ročico, tako da se dobro prilega in ne premika.
3. Za večje udobje lahko prekrivač rahlo premaknete navzgor ali navzdol, glede na vaše želje.

Vzdrževanje:

1. Prekrivač je treba redno čistiti prahu in umazanije. Uporabite mehko krpno za brisanje.
2. Izogibajte se uporabi agresivnih kemikalij, ki lahko poškodujejo material.
3. Če je potrebno, nežno očistite prekrivač z vlažno krpno in pustite, da se posuši.

Zbiranje:

1. Če je prekrivač poškodovan in ni več funkcionalen, ga zavržite v smetnjak.
 2. Če je material prekrivača reciklabilen, sledite lokalnim smernicam za ločevanje odpadkov.
-

Français**Manuel d'utilisation : Couvre-levier de vitesses****Utilisation :**

1. Avant d'installer le couvre-levier de vitesses, assurez-vous que la surface du levier est propre et sèche.
2. Glissez doucement le couvre-levier sur le levier de vitesses, en vous assurant qu'il s'adapte bien et ne bouge pas.
3. Pour plus de confort, vous pouvez ajuster légèrement le couvre-levier vers le haut ou vers le bas en fonction de vos préférences.

Entretien :

1. Le couvre-levier doit être nettoyé régulièrement pour éliminer la poussière et la saleté. Utilisez un chiffon doux pour essuyer.
2. Évitez l'utilisation de produits chimiques agressifs qui pourraient endommager le matériau.
3. Si un lavage est nécessaire, utilisez des produits de nettoyage doux et lavez à basse température.

Élimination :

1. Si le couvre-levier est endommagé et non fonctionnel, jetez-le dans une poubelle.
 2. Si le matériau du couvre-levier est recyclable, suivez les directives locales de tri des déchets.
-

Español**Manual de uso: Cubierta para palanca de cambios****Uso:**

1. Antes de colocar la cubierta en la palanca de cambios, asegúrese de que la superficie de la palanca esté limpia y seca.
2. Coloque suavemente la cubierta en la palanca de cambios, asegurándose de que se ajuste bien y no se mueva.
3. Para mayor comodidad, puede ajustar ligeramente la cubierta hacia arriba o hacia abajo según sus preferencias.

Mantenimiento:

1. La cubierta debe limpiarse regularmente de polvo y suciedad. Utilice un paño suave para limpiarla.
2. Evite el uso de productos químicos agresivos que puedan dañar el material.
3. Si es necesario lavar la cubierta, use detergentes suaves y lave a baja temperatura.

Eliminación:

1. Si la cubierta está dañada y no es funcional, deséchela en el cubo de basura.
 2. Si el material de la cubierta es reciclable, siga las pautas locales de separación de residuos.
-

Svenska

Användarinstruktion: Växelspaksskydd

Användning:

1. Innan du sätter på växelspaksskyddet, kontrollera att ytan på växelspaken är ren och torr.
2. Sätt försiktigt på skyddet över växelspaken och säkerställ att det passar ordentligt och inte rör sig.
3. För att få bättre komfort kan du justera skyddet något uppåt eller nedåt enligt dina preferenser.

Underhåll:

1. Skyddet bör rengöras regelbundet från damm och smuts. Använd en mjuk trasa för att torka av det.
2. Undvik att använda aggressiva kemikalier som kan skada materialet.
3. Om det behövs, rengör skyddet försiktigt med en fuktig trasa och låt det torka.

Borttagning:

1. Om skyddet är skadat och inte längre fungerar, kasta det i soptunnan.
 2. Om materialet i skyddet är återvinningsbart, följ lokala riktlinjer för avfallssortering.
-

Português

Instruções de uso: Capa para alavanca de câmbio

Uso:

1. Antes de colocar a capa na alavanca de câmbio, certifique-se de que a superfície da alavanca esteja limpa e seca.
2. Coloque cuidadosamente a capa na alavanca de câmbio, certificando-se de que ela se ajuste bem e não se mova.
3. Para maior conforto, você pode ajustar ligeiramente a capa para cima ou para baixo, de acordo com sua preferência.

Manutenção:

1. A capa deve ser limpa regularmente de poeira e sujeira. Utilize um pano macio para limpá-la.
2. Evite o uso de produtos químicos agressivos que possam danificar o material.
3. Se necessário, limpe a capa com um pano úmido e deixe secar.

Descarte:

1. Se a capa estiver danificada e não for mais funcional, descarte-a no lixo.
 2. Se o material da capa for reciclável, siga as orientações locais de separação de resíduos.
-

Nederlands

Gebruiksaanwijzing: Versnellingspookhoes

Gebruik:

1. Voordat u de hoef op de versnellingspook plaatst, controleer of het oppervlak van de pook schoon en droog is.
2. Plaats de hoef voorzichtig op de versnellingspook en zorg ervoor dat deze goed past en niet beweegt.
3. Voor extra comfort kunt u de hoef lichtjes omhoog of omlaag verschuiven, afhankelijk van uw voorkeur.

Onderhoud:

1. De hoef moet regelmatig worden schoongemaakt van stof en vuil. Gebruik een zachte doek om deze af te vegen.

2. Vermijd het gebruik van agressieve chemicaliën die het materiaal kunnen beschadigen.
3. Indien nodig, maak de hoes voorzichtig schoon met een vochtige doek en laat deze drogen.

Afvalverwerking:

1. Als de hoes beschadigd is en niet langer functioneert, gooi deze dan in de afvalbak.
 2. Als het materiaal van de hoes recyclebaar is, volg dan de lokale richtlijnen voor afvalscheiding.
-

Italiano**Istruzioni per l'uso: Copertura per leva del cambio****Uso:**

1. Prima di posizionare la copertura sulla leva del cambio, assicurati che la superficie della leva sia pulita e asciutta.
2. Posiziona delicatamente la copertura sulla leva del cambio, assicurandoti che si adatti correttamente e non si muova.
3. Per maggiore comfort, puoi regolare leggermente la copertura verso l'alto o verso il basso in base alle tue preferenze.

Manutenzione:

1. La copertura deve essere pulita regolarmente dalla polvere e dalla sporcizia. Usa un panno morbido per pulirla.
2. Evita l'uso di sostanze chimiche aggressive che potrebbero danneggiare il materiale.
3. Se necessario, pulisci delicatamente la copertura con un panno umido e lasciala asciugare.

Smaltimento:

1. Se la copertura è danneggiata e non funziona più, gettala nel cestino.
2. Se il materiale della copertura è riciclabile, segui le linee guida locali per la raccolta differenziata.